

Ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van [...] tot wijziging van het besluit van 19 juli 2012 tot oprichting van een Adviesraad Gelijke Kansen voor Vrouwen en Mannen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 november 2017 tot oprichting van de Raad voor Personen met een handicap	Projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du [...] modifiant l'arrêté du 19 juillet 2012 instituant un Conseil consultatif Egalité des Chances pour les Femmes et les Hommes pour la Région de Bruxelles-Capitale et l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 2017 relatif à la création du conseil des personnes handicapées
De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Gelet op artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 6 januari 2014	Vu la loi spéciale de 8 aout 1980 de réformes institutionnelles, l'article 87, modifié par les lois de 8 aout 1988, 16 juillet 1993 et 6 janvier 2014
Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, artikel 40 § 1;	Vu la loi spéciale de 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, l'article 40 § 1 ;
Gelet op de ordonnantie van 8 december 2016 betreffende de integratie van de handicapdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 6;	Vu l'ordonnance du 8 décembre 2016 portant sur l'intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 6;
Gelet op de ordonnantie van 2 december 2021 betreffende Brupartners, artikel 27;	Vu l'ordonnance du 2 décembre 2021 relative à Brupartners, l'article 27 ;
Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2012 tot oprichting van een Adviesraad Gelijke Kansen voor Vrouwen en Mannen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;	Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2012 instituant un Conseil consultatif Egalité des Chances pour les Femmes et les Hommes pour la Région de Bruxelles-Capitale ;
Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 november 2017 tot oprichting van de raad voor Personen met een handicap;	Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 2017 relatif à la création du conseil des personnes handicapées;
Gelet op de gelijkkekansentest van 3 juni 2022;	Vu le test égalité des chances réalisé le 3 juin 2022 ;
Gelet op het advies nr. XXXXX van de Raad van State, gegeven op XX XX 2022, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis n° XXXXX du Conseil d'Etat, donné le XX XX 2022, en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;
Op voorstel van de Minister bevoegd voor Gelijke Kansen	Sur la proposition du Ministre en charge de l'Egalité des chances
Na beraadslaging,	Après délibération,

BESLUIT:	ARRETE :
Art. 1. In artikel 12 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2012 tot oprichting van een Adviesraad Gelijke Kansen voor Vrouwen en Mannen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden paragrafen 1 en 2 als volgt vervangen:	Art. 1^{er}. A l'article 12 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2012 instituant un Conseil consultatif Egalité des Chances pour les Femmes et les Hommes pour la Région de Bruxelles-Capitale, les paragraphes 1 et 2 sont remplacés comme suit :
«§1. De coördinatie en de administratieve en logistieke werking van het Secretariaat van de Raad worden verzekerd door het secretariaat van Brupartners, zonder dat dit gevolgen heeft voor de onafhankelijkheid van de Raad.	« §1. La coordination et le fonctionnement administratif et logistique du Secrétariat du Conseil sont assurés, sans implication sur son indépendance, par le Secrétariat de Brupartners.
§2. De personele, materiële en financiële middelen die nodig zijn voor de werking van de Raad worden door de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel ter beschikking gesteld van het Secretariaat van Brupartners.	§2. Les moyens humains, matériels et financiers nécessaires au fonctionnement du Conseil, sont mis à disposition du Secrétariat de Brupartners par le Service Public Régional de Bruxelles.
Deze middelen worden ter beschikking gesteld voor het bedrag dat jaarlijks in de algemene uitgavenbegroting wordt vastgesteld in het kader van de dotatie aan de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel. Ze worden enerzijds aangerekend op het budget voor de uitwerking van een gelijkekansenbeleid en anderzijds op het budget voor de personeelsvergoedingen ten belope van de vergoeding van een voltijdsequivalent.	Ces moyens sont mis disposition à concurrence du montant arrêté annuellement dans le budget général des dépenses dans le cadre de la dotation du Service public régional de Bruxelles. Ils sont imputés d'une part du budget relatif au développement d'une politique d'égalité des chances et d'autre part du budget relatif à la rémunération du personnel à concurrence de la rémunération d'un équivalent temps plein.
Elk jaar deelt het Secretariaat van Brupartners uiterlijk op 1 juni zijn uitgavenramingen voor het volgende jaar mee aan de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel, vergezeld van de nodige motiveringen.	Le Secrétariat de Brupartners communique annuellement au Service public régional de Bruxelles, ses prévisions de dépenses pour l'année suivante, accompagnées des justifications nécessaires, au plus tard le 1 ^{er} juin.
De middelen die in aanmerking komen, zijn: 1° de personeels-, investerings- en werkingskosten van het Secretariaat van de Raad, met inbegrip van de verschuldigde bijdrage van het Secretariaat aan de algemene kosten van Brupartners. 2° de vergoeding van de externe deskundigen waarop de Raad een beroep doet; 3° de presentiegelden van de leden van de Raad;	Les moyens pris en compte sont : 1° les frais de personnel, d'investissement et de fonctionnement du Secrétariat du Conseil, en ce compris la participation du Secrétariat du Conseil aux frais généraux de Brupartners leur revenant; 2° la rémunération d'experts externes auxquels le Conseil a recours;

4° de specifieke kosten van de Raad, zoals kosten voor evenementen en onderzoeken.	3° les jetons de présences des membres du Conseil ; 4° les frais spécifiques du Conseil, tels que les frais couvrant des événements et des études.
Deze middelen worden jaarlijks in twee schijven vrijgemaakt. De eerste schijf wordt uiterlijk op 31 maart voor negen twaalfden betaald. De tweede schijf wordt uiterlijk op 15 november betaald op basis van de bewijsstukken van de gedane uitgaven en de afrekening van de geraamde uitgaven tot en met 31 december van het lopende jaar, die uiterlijk op 30 oktober door het secretariaat van Brupartners worden meegedeeld.	Ces moyens sont libérés annuellement en deux tranches. La première tranche est libérée à concurrence de neuf douzième au plus tard le 31 mars. Le seconde tranche est libérée au plus tard le 15 novembre sur base des justificatifs des dépenses effectuées et du décompte des dépenses prévues jusqu'au 31 décembre de l'année en cours communiqués par le Secrétariat de Brupartners au plus tard le 30 octobre.
De bewijsstukken van de in december gedane uitgaven worden uiterlijk op 20 januari van het volgende jaar overgemaakt aan de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel door het Secretariaat van Brupartners."	Les justificatifs des dépenses effectuées au mois de décembre sont adressés au Service public régional de Bruxelles par le Secrétariat de Brupartners au plus tard le 20 janvier de l'année suivante. »
Art. 2. Artikel 8 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 november 2017 tot oprichting van de raad voor Personen met een handicap wordt als volgt vervangen:	Art. 2. L'article 8 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 2017 relatif à la création du Conseil des personnes handicapées est remplacé comme suit :
"§1. De coördinatie en de administratieve en logistieke werking van het Secretariaat van de Raad voor personen met een handicap worden verzekerd door het secretariaat van Brupartners, zonder dat dit gevolgen heeft voor de onafhankelijkheid van de Raad.	« §1. La coordination et le fonctionnement administratif et logistique du Secrétariat du Conseil des personnes handicapées sont assurés, sans implication sur son indépendance, par le Secrétariat de Brupartners.
§2. De personele, materiële en financiële middelen die nodig zijn voor de werking van de Raad voor personen met een handicap worden door de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel ter beschikking gesteld van het Secretariaat van Brupartners.	§2. Les moyens humains, matériels et financiers nécessaires au fonctionnement du Conseil des personnes handicapées, sont mis à disposition du Secrétariat de Brupartners par le Service Public Régional de Bruxelles.
Deze middelen worden ter beschikking gesteld voor het bedrag dat jaarlijks in de algemene uitgavenbegroting wordt vastgesteld in het kader van de dotatie aan de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel. Ze worden enerzijds aangerekend op het budget voor de uitwerking van een gelijkedekansbeleid en anderzijds op	Ces moyens sont mis disposition à concurrence du montant arrêté annuellement dans le budget général des dépenses dans le cadre de la dotation du Service public régional de Bruxelles. Ils sont imputés d'une part du budget relatif au développement d'une politique d'égalité des chances et d'autre part du budget relatif à la

het budget voor de personeelsvergoedingen ten belope van de vergoeding van een voltijdsequivalent.	rémunération du personnel à concurrence de la rémunération d'une équivalent temps plein.
Elk jaar deelt het Secretariaat van Brupartners uiterlijk op 1 juni zijn uitgavenramingen voor het volgende jaar mee aan de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel, vergezeld van de nodige motiveringen.	Le Secrétariat de Brupartners communique annuellement Service public régional de Bruxelles ses prévisions de dépenses pour l'année suivante, accompagnées des justifications nécessaires, au plus tard le 1 ^{er} juin.
De middelen waarmee rekening wordt gehouden, zijn: 1° de personeels-, investerings- en werkingskosten van het Secretariaat van de Raad voor personen met een handicap, met inbegrip van de verschuldigde bijdrage van het Secretariaat van de Raad voor personen met een handicap aan de algemene kosten van Brupartners. 2° de vergoeding van de externe deskundigen waarop de Raad voor personen met een handicap een beroep doet; 3° de presentiegelden van de leden van de Raad voor personen met een handicap; 4° de specifieke kosten van de Raad voor personen met een handicap zoals kosten voor evenementen en onderzoeken.	Les moyens pris en compte sont : 1° les frais de personnel, d'investissement et de fonctionnement du Secrétariat du Conseil des personnes handicapées, en ce compris la participation du Secrétariat du Conseil des personnes handicapées aux frais généraux de Brupartners leur revenant; 2° la rémunération d'experts externes auxquels le Conseil des personnes handicapées a recours; 3° les jetons de présences des membres du Conseil des personnes handicapées ; 4° les frais spécifiques du Conseil des personnes handicapées tels que les frais couvrants des événements et des études.
Deze middelen worden jaarlijks in twee schijven vrijgemaakt. De eerste schijf wordt uiterlijk op 31 maart voor negen twaalfden betaald. De tweede schijf wordt uiterlijk op 15 november betaald op basis van de bewijsstukken van de gedane uitgaven en de afrekening van de geraamde uitgaven tot en met 31 december van het lopende jaar, die uiterlijk op 30 oktober door het secretariaat van Brupartners worden meegedeeld.	Ces moyens sont libérés annuellement en deux tranches. La première tranche est libérée à concurrence de neuf douzième au plus tard le 31 mars. La seconde tranche est libérée au plus tard le 15 novembre, sur base des justificatifs des dépenses effectuées et du décompte des dépenses prévues jusqu'au 31 décembre de l'année en cours communiqués par le Secrétariat de Brupartners au plus tard le 30 octobre.
De bewijsstukken van de in december gedane uitgaven worden uiterlijk op 20 januari van het volgende jaar overgemaakt aan de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel door het Secretariaat van Brupartners."	Les justificatifs des dépenses effectuées au mois de décembre sont adressés au Service public régional de Bruxelles par le Secrétariat de Brupartners au plus tard le 20 janvier de l'année suivante. »
Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2023.	Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2023.

Art. 4. De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Gelijke Kansen en de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor het openbaar ambt worden, ieder voor wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.	Art. 4. Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Egalité des chances et le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.
Brussel, 20. 10. 2022	Bruxelles, le 20. 10. 2022
Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:	Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :
De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang, Rudi VERVOORT	Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'intérêt régional, Rudi VERVOORT
De minister bevoegd voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel Sven GATZ	Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles Sven GATZ

Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
27-10-2022
Chancellerie Kancelarij
Yassine EL HAMMADI

